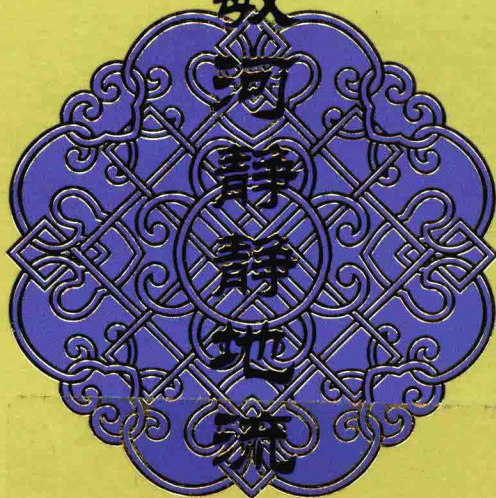




优秀蒙古文文学作品翻译出版工程·第三辑

伊
敏
河
靜
靜
地
流



蒙古文

额尔敦扎布 / 著 额尔敦扎布 / 译

作家出版社



优秀蒙古文文学作品翻译出版工程 ★ 第三辑



额尔敦扎布 / 著

额尔敦扎布 / 译

作家出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

伊敏河静静地流/额尔敦扎布著. - 北京: 作家出版社, 2015. 12

(优秀蒙古文文学作品翻译出版工程)

ISBN 978 - 7 - 5063 - 8670 - 8

I. ①伊… II. ①额… III. ①长篇小说 - 中国 - 当代
IV. ①I247.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 314540 号

伊敏河静静地流

作 者: 额尔敦扎布

译 者: 额尔敦扎布

责任编辑: 陈晓帆

装帧设计: 曹全弘

出版发行: 作家出版社

社 址: 北京农展馆南里 10 号 邮 编: 100125

电话传真: 86 - 10 - 65930756 (出版发行部)

86 - 10 - 65004079 (总编室)

86 - 10 - 65015116 (邮购部)

E - mail: zuojia@zuoja.net.cn

http://www.haozuoja.com (作家在线)

印 刷: 三河市紫恒印装有限公司

成品尺寸: 152 × 230

字 数: 340 千

印 张: 24

版 次: 2015 年 12 月第 1 版

印 次: 2015 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5063 - 8670 - 8

定 价: 41.00 元

作家版图书, 版权所有, 侵权必究。

作家版图书, 印装错误可随时退换。

优秀蒙古文文学作品翻译出版工程 组委会

主 任：乌 兰

副主任：周纯杰 宫秉祥 葛笑政 王金喜 张 宇

巴特尔 张 陵 特·官布扎布（常务）

成 员：包银山 布仁巴雅尔 黄宾堂 乌兰图雅

统 筹：陈晓帆 赵朝霞

致读者

“草原文学重点作品创作工程”和“优秀蒙古文文学作品翻译出版工程”的成果陆续和读者见面了。这是值得加以庆贺的事情。因为，这一工程不仅是对文学创作的内蒙古担当，更是对文学内容建设的草原奉献！

在那远古蛮荒的曾经年代里，不知如何称呼的一群群人在中国北方的大地山林间穿梭奔跑，维持着生命的存延。慢慢地，他们繁衍起来并开始有专属各自的族称，然后被人类发展的普遍规律所驱使着，一个接一个地走出山林过起了迁徙游牧的生活。于是，茫茫的草原就变成了这些民族人群书写盛衰成败的出发地。挥舞着战刀和马鞭，匈奴人第一个出发了，紧接着是鲜卑人，然后是突厥人，再后是契丹人、女真人，之后是蒙古人，他们一个接一个地踏着前人的足迹浩浩荡荡地出发了。如今，回首望去，他们奔腾而去的背影犹如一队队雁阵，穿过历史的天空渐渐远去……

雁阵飞去，为的是回到温暖舒适的过冬地。而北方民族依次相续地奔腾前去，为的却是要与人类历史的发展潮流融汇对接。这是一个壮观的迁徙，时间从已知的公元前直到当今年代。虽然形式不同，内容也有所变化，但这种迁徙依然不停地进行着。岁月的尘埃一层又一层，迁徙的脚印一串又一串。于是，经历过沧桑的草原充满了关于他们的记忆。在草原的这个记忆中，有他们从蛮荒走向开化的跋涉经历；有他们从部落成长为民族的自豪情怀；有他们建立政权、制定制度、践行管理的丰富经历；有他们敬畏自然、顺应规律，按照草原大地显示给他们的生存方式游牧而生的悠悠牧歌；有他们按着游牧生活的存在形态创制而出的大步行走、高声歌唱、饮酒狂欢，豁达乐观而不失细腻典雅的风俗

习惯；有他们担当使命，不畏牺牲，奋力完成中国版图的大统一和各民族人群生存需求间的无障碍对接的铿锵足迹；更有他们随着历史的发展、朝代的更迭和生存内容的一次次转型与中原民族相识、相知，共同推进民族融合、一体认知、携手同步的历史体验；还有他们带着千古草原的生存经验，与古老祖国的各族兄弟同甘苦、共命运，共同创造中华文化灿烂篇章的不朽奉献……

承载着这些厚重而鲜活的记忆，草原唱着歌，跳着舞，夏天开着花，冬天飘着雪，一年又一年地走进了人类历史的二十一世纪。随着人类文明发展进步的节奏，草原和草原上的一切激情澎湃地日新月异的时候，我们在它从容的脚步下发现了如土厚重的这些记忆。于是，我们如开采珍贵的矿藏，轻轻掀去它上面的碎石杂草，拿起心灵的放大镜、显微镜以及各种分析仪，研究它积累千年的内容和意义。经过细心的研究，我们终于发现它就是草原文化，就是源远流长的中华文化的源头之一。它向世界昭示的核心理念是：崇尚自然，践行开放，恪守信义，还有它留给往时岁月的悲壮忧伤的英雄主义遗风！这样，当世人以文化为各自形象，与世界握手相见时，内蒙古人也有了自己特有的形象符号——草原文化！

精神生活的基本需求是内容，而文学就是为这一需求提供产品的心灵劳作。因有赤橙黄绿青蓝紫，世界才会光彩夺目。文学也是应该这样。所以，我们大力倡导内蒙古的作家们创作出“具有草原文化内涵、草原文化特点、草原文化气派”的优秀作品，以飨天下读者，并将其作为自治区重大的文学工程加以推动。如今，这一工程开始结果了，并将陆续结出新的果实落向读者大众之手。

在此，真诚地祝福这项工程的作品带着草的芬芳、奶的香甜、风的清爽和鸟的吟唱，向大地八方越走越远！

内蒙古自治区党委常委、宣传部长 乌 兰

目 录



伊敏河静静地流 〔001〕

孽种 〔002〕

吉娜 〔026〕

朝鲁 〔098〕

杜兰 〔174〕

拉勃仁 〔244〕

阿荣 〔321〕

尾声 〔368〕

【伊敏河静静地流】

伊敏河静静地流。它发源于大兴安岭西北麓茂温都尔山，山里泉眼遍布，泉水昼夜不停地喷涌，自然形成一道道小溪纵横交错，潺潺流淌，滋润着丛林沃野，使漫山遍野森林覆盖，那一片片落叶松、一层层樟子松格外引人注目，还有那高入云天的白桦更加壮美动人。这就是伊敏河的源头。伊敏河从这里起步，昂首高歌，飘逸豪放地奔向蒙古民族的母亲河——额尔古纳。因为呼伦贝尔大草原地貌平坦，所以横贯它的伊敏河平和、朴素，自然形成弯弯曲曲的河道，千姿百态。

伊敏河默默地往北流去。它一路浇灌着呼伦贝尔大草原，使这片草原绿绒绒、金灿灿、白茫茫，闻名遐迩。春去夏来天气暖，这是伊敏河流域的黄金季节。举目眺望，伊敏河像长长的飘带或洁白的哈达，萦绕在呼伦贝尔大草原身上，清清的河水，绿绿的两岸，白白的蒙古包，袅袅的炊烟，这是伊敏河流域的夏营地，犹如一幅秀丽的风景画。这里还彩蝶飞舞，草虫鸣响，白灵鸟歌唱，风吹花香，牛羊欢叫，马儿欢嘶，一派生机勃勃的景象。

伊敏河静静地流向额尔古纳河。它是一条温柔优美的河流，是呼伦贝尔各族儿女的摇篮，它用甘甜的乳汁哺育了一代又一代的各族儿女，它又是呼伦贝尔历史的摇篮，孕育着呼伦贝尔各民族独特的文化。

伊敏河浩浩荡荡地流向远方，它以沉厚的歌喉叙述着历史的陈迹、传说神话和在它周围发生的故事……

【孽种】

阿荣姑娘长高了，漂亮了，像一枝荷花露出水面，修长婀娜的身条，明眸皓齿的脸庞，充满靓丽青春的神态，不由吸引了众多人的眼球。今几个，她回家见了离别一年之久的母亲和两个妹妹，尤其是看到出生不到半年的弟弟拉勃仁非常高兴。她抱着拉勃仁弟弟，轻轻地亲他的小嘴、额头、脸庞，并不断地嘟囔：“小宝贝、心肝儿，快快长大，姐姐领你去上学，读书……”阿荣姑娘顽皮、活泼，她边嘟囔边说说笑笑，她的笑声那样开心、那样甜蜜，使全家其乐融融。吉娜看到阿荣姑娘高兴的样子，尤其听她那娇美、孩子气的爽朗笑声，心里感到甜滋滋的。这时三姑娘阿娜跑来报喜说：“昙花开了。”吉娜领着孩子们去观赏绽放斗艳的昙花。盛开的昙花娇嫩、清秀、鲜艳，微微散发着幽香，然而在这美丽景致面前吉娜未能高兴起来。她爱花儿、喜欢花儿，她养的花满屋都是，她会料理各种花卉，而且料理得无微不至，她也会观赏各种花卉，有时候也陶醉于绽放斗艳的花卉面前。她知道花卉美化现实、憧憬未来，牡丹尊贵华荣、浓艳逼人，芙蓉娇媚，玫瑰艳丽，茶花多彩。遗憾的是昙花只开数小时，然后悄然凋谢，和玻璃上画的玻璃画差不多，大雨过后冲得一干二净。昙花，斗艳绽放的时候确实很美，然而它的转瞬即逝的美给人带来不祥和失望。吉娜盯着昙花，联想起杜兰姑婆的阴险和磨难，情不自禁叹了一口气。可是就在此时老牛“哞”的叫声将她从梦中唤醒，不由从飘逸

梦幻回到现实生活。她思索、回味刚才的一场梦，越回味越感到阳光和乌云齐涌脑海。阳光的一面是她相信阿荣姑娘，阿荣姑娘是爱她的，肯定原谅妈妈，会明察事情的来龙去脉，换言之她不会在人格上贬低、扭曲妈妈。她也坚信阿荣的心地洁白无瑕，明亮的慧眼会看透拉勃仁弟弟的来历。黑暗的一面是昙花的不祥和杜兰姑婆的阴险。不过，她还是把希望寄托在期待已久的阿荣姑娘身上。昨天她收到阿荣姑娘回来的电报后高兴万分，彻夜未眠，辗转反侧，任思绪无边地飘荡，难以自止，越想越精神。这时，窗外月光依旧，屋里她一人独醒，望着天空思绪缠绕起曾经发生过的一切。人生虽然如梦，但过去了的昨天总会留下记忆，也会留下深深浅浅的足印，何况活生生的拉勃仁还在我这儿，他是我的骨肉，我离不开他，我要竭尽全力地养育他、培养他，他是我的一切。纷乱的思绪，令她越想越陷入无解的深渊。突然耳旁似乎有人说耳语给她听：“人们常说日有所思夜有所梦，不就是一场梦吗？还有什么想不开的。”吉娜思忖了片刻，感到轻松了许多，刚才磨难她的一场梦立刻灰飞烟灭，她不由自言自语道：“对，对，不就是一场梦嘛！”这时候阳光穿透淡黄色的窗帘，似乎在提醒她“你睡过劲了”。吉娜感到不好意思，赶紧起床穿好衣服，准备出去挤牛奶。然而她还是回头看了看睡梦中的小拉勃仁，他安详地躺在床上，无挂、无碍、无顾、无忌睡得十分香甜。尤其看他那小脸蛋上露出浅浅的笑容，吉娜情不自禁地弯着腰久久亲了他那小脑门，并嘟囔：“看你笑容，大姐回来了，高兴得……”吉娜走到外屋，随意从衣帽钩上拿下挤奶专用的兜兜系在身上。这外屋也可以说是门房或过道，它四四方方，十平方米左右，四面四个门，东西是卧室，北面是厨房，南面开正门，正门两边有细高条窗户，小屋阳光明媚。吉娜轻轻地推开东屋的门，瞧了瞧睡梦中的二姑娘阿旗和三姑娘阿娜。三姑娘还小，被子被踢开，冷得像麻绳一样弯着腰木呆呆地头朝里曲体而卧。吉娜轻手轻脚走过去，给她盖好被子，并自言自语道：“要学会管好自己，马虎不得，身体是本钱。”

当吉娜提着挤奶桶走出来的时候，彩霞托着一轮红日喷薄而出，灿烂的阳光照耀大地，牛圈旁边的杨树枝叶上挂满了晨露，被阳光照

亮得好似挂满了珍珠、宝石一样，闪烁着亮晶晶的光辉。红花奶牛见了吉娜，便以低沉、洪亮的喉咙“哞哞”叫，似乎在说“早安”！并以鼻梁蹭蹭吉娜的身子。吉娜坐在小凳子上倾其全力地开始挤奶，熟练的双手一上一下，洁白的乳汁“哧哧”地流着，一会儿便挤了多半桶，花牛竟然一动不动地配合着，奶香味儿随风扑鼻而来。这头花牛是纯种西明塔儿牛，个头大，红白花，一天挤两次奶，早晨产十多斤鲜奶，晚上产二十多斤鲜奶，日产量能达三十多斤，是大家公认的一头高产奶牛。吉娜不但是它的主人，而且甚至可以说是它的“妈妈”，因为吉娜把它从小犊起养大的。西明塔尔牛与本地蒙古牛不一样，蒙古牛是母牛直接喂小犊，小犊吸吮母牛的乳头吃奶，所以母子的情感直接而厚实。可是西明塔尔牛不一样，乳牛和小犊是分开的，挤奶不用小犊引，直接挤即可，同时也不许小犊直接吮母亲的乳头，而是由主人来喂。这花牛刚出生不会吃奶的时候，吮吉娜的手指头学会了吃奶，而且成天跟着吉娜形影不离，吉娜按时倒给它奶吃，它像狗一样把脑袋塞进桶里吃奶。牛的秉性老实、厚道，久而久之小花犊认吉娜为母，吉娜也像对待自己的孩子一样对待它。就这样小花犊在吉娜的关照下慢慢长大，现在已长成自己有小犊的成年奶牛。如今，吉娜又接着喂它的小花犊，小花犊也跟着她形影不离。

吉娜挤完奶回屋熬奶茶、烤面包，摇牛奶分离机分离西米但^①，并把西米但特意装在金边玻璃杯里，准备给远道而回的阿荣姑娘吃。喝完早茶后吉娜以母亲的温柔、湿润的眼睛盯着二姑娘阿旗说：“姑娘，妈妈去火车站接你大姐，你在家看好弟弟，千万不能疏忽，更不能有任何闪失。”

二姑娘听了妈妈的委托有一点不高兴，她淡淡地对母亲说：“我也想去火车站接大姐，整整一年了，我想她。”

吉娜无奈，然而还是以慈祥而爽朗的口吻嘱咐姑娘说：“咱俩都去火车站，你弟弟怎么办？听妈妈的，妈妈求你了，我们不耽搁，很快会回来的，到时候你们姐妹俩聊个够。”二姑娘白了母亲一眼，只

① 西米但：牛奶里分离出来的奶油。

好点头答应。

寡妇的生活寂寞、冷清，里里外外一把手，什么事情都靠自己一个人，吉娜多年来就这样一直苦挑着一家的重担。然而去火车站还得要体面一点，她还是简单地打扮一下，穿了一身深灰色的毛布嘎嘎日^①，脚蹬棕色的半高跟皮鞋，头戴淡格图案的头巾。然后又去马厩牵马、套车，一个人里里外外忙碌半天后才乘车出去。这辆车虽然年久失修，但仍然彰显着原有的魅力，车身的黑漆虽然失色，但还没有脱落，弹簧仍然保持原有的弹性，四个轮子也正常，只是因为未上润滑油，轴承发出摩擦声。吉娜坐在车上顺马路赶往火车站，辕马跑小步，一双燕子无声无息地在车前车后飞翔，路旁有几只白鸽“咕咕”叫，白毛红嘴叫得真甜。

.....

火车过了大兴安岭山洞，穿越层峦叠嶂的绿色山峦，驰骋于林间山路，一路爬桥梁，钻山洞，穿树林，勇往直前。车厢广播传出《草原晨曦圆舞曲》的悠扬而拂心动听的歌声。阿荣对这首歌曲非常熟悉，可以说植根于心里，作曲那日松、演唱者诺雅，她认识他们，尤其跟诺雅不是一般的认识，在高中时她们是同班同学，甚至坐过同桌。诺雅是蒙古族人，天生一副银铃般的嗓子，靓丽而清脆。阿荣还想起诺雅被歌舞团选拔的往事。有一个星期六晚上，全校师生齐聚在俱乐部欣赏学校文艺队的演出，诺雅同学演唱了《草原晨曦圆舞曲》，她那从心底里唱出的歌声激情饱满，饱含对家乡的热爱，催人泪下，感人肺腑。观众席掌声不息，诺雅频频鞠躬表示谢意，然而掌声不绝，热盼再唱。诺雅同学瞧导演的安排，再次敞开嗓子唱了一遍，大家才感到满意。这时盟歌舞团的有关人员暗坐观众席观察，他们看中了诺雅同学，并很快把她选拔走，她成了盟歌舞团的声乐演员。此时此刻阿荣听着她那圆润而悦耳的歌声，内心喜悦，感到她的歌声温暖可亲，给人们带来快乐与欣慰的同时，带领人们走向真、善、美，点燃人们对美好生活的向往和追求。尤其她尽情高歌：

① 嘎嘎日：达斡尔旗袍。

美丽的呼伦贝尔草原
你是我可爱的家乡
你像一朵盛开的鲜花
永远放着芳香

的时候，阿荣好像跟随诺雅同学去了伊敏河流域夏营地，和诺雅同学并肩站在河岸尽情高歌美丽的呼伦贝尔大草原。她心潮起伏，不由得泪水与歌声交织在一起。对阿荣姑娘而言，这支歌有那么一股热乎乎的劲儿，有那么一股揪人心、勾人魂、叫人喜、叫人爱、叫人渴望的劲儿。阿荣正陶醉于诺雅的歌声，遗憾的是火车到了一个小站停下，随即广播里的歌声被站名切换。阿荣的视野透过车窗射向广袤的草原。发源于兴安岭北麓的海拉尔河默默地奔向额尔古纳河，它的两岸长满了密密麻麻的柳条林和灌木丛，从而自然形成河流和柳条林合二而一的景观。火车徐徐启动，阿荣一动不动地坐在窗前欣赏故乡的美景。火车在加速，进入了呼伦贝尔博大辽阔的疆域，阿荣似乎听到了伊敏河、海拉尔河、达来湖的涛声，闻到了广袤草原的气息。火车疾驰在山林和草原交接处，蓝天白云，碧草黄花，机车冒的白烟斜飞长空、绵绵不绝，别有一番情趣。本次列车是哈尔滨开往边陲满洲里的普通旅客列车，一路上边走边停，有时候在小站停车时间长了，人们纷纷下车观赏野外的美景，赏赏花，看看景，呼吸呼吸带草味的空气，尽情游玩，留连忘返。然而机车的鸣笛、绿旗的摆动，令他们不得不回车厢。列车严格按照它的运行时刻表走出大山，顺着海拉尔河的南岸驰骋在举世闻名的呼伦贝尔大草原，草原碧草连天，花香满地，云动山移。阿荣姑娘自去年考上大学于八月二十六日乘火车离开了家乡，不知不觉过了一年，如今又乘坐火车回来了，一路上看家乡的山川、草原、河流，感到说不清的亲切和温暖。她的目光仿佛穿过车窗飞向无边无际、阳光灿烂的蓝天和故乡的一草一木，她的心在狂跳，她的血在奔流，泪水也不由自主往外涌。随着火车的疾驰，阿荣姑娘时时惦记着的家，一分一秒地拉近了，而且越来越近，不一会儿

东山机场飞机库的钢架出现在视线里，它还是那样高大，那样雄伟。它虽然并非H城的标志，但首先视入从东面来者眼里的就是它，所以它起码是将要到H城的标志。H城是大站，上下车旅客较多，随着H城的临近，人们开始整理随身携带的物品准备下车，阿荣更是以急切的心情拎下行李架上的提包，走到车门口等候下车。

“一刻钟后才到H站，不用着急，停车时间很长，慢慢下车，不碍事。”一位身穿深蓝色铁路制服的列车员姑娘微微点头含笑说，她的态度温和亲切，言辞委婉。

阿荣雅静地笑了笑说：“谢谢您的提醒，反正我没有什么事，东西也不多，站一会没事。”列车员姑娘注意了她胸前的“东北师范大学”校徽，眼睛里流露出羡慕之光。她又一次微微点头，微笑告辞，忙别的去了。

.....

吉娜买了站台票进站等候阿荣姑娘的到来。吉娜守寡多年，在独自苦撑一家里里外外重担的日子里，她唯一的目标是培养好三个孩子，唯一的希望是孩子们的茁壮成长。吉娜年轻时读过女子国高，有一定的古典文化修养，所以对传统教育高度认同，有着热切的“望子成龙”或“望女成凤”之心，为此她也殚精竭虑，付出了全部。孩子们倒也没有辜负她的希望，三个孩子个个学习成绩优异，每次考试都能排班里的前几名。尤其是去年大姑娘阿荣高中毕业，参加国家统一高考，以优异成绩考上东北师范大学历史系，为她的母校和老师争了气，也为含辛茹苦的母亲争了光。阿荣姑娘考上重点大学，老师、同学、左邻右舍的朋友、熟人没有一个不为她高兴，长者祝福，年轻朋友鼓励，有的甚至伸出帮助之手。吉娜乐得合不上嘴，悠悠十几年她没有白忙活，她等待的就是这个结局。可是姑娘要走了，她心里反而莫名地不是滋味儿，虽然仅仅是上大学，但毕竟是背井离乡，还是要离开她，开始过异地他乡的独立生活。这让她的心忐忑不安，甚至惆怅，不由自主流下眼泪。孩子走的前夜，她压根未能入睡，辗转反侧，难以成眠天亮时打了盹，一早就起来，抹着眼泪做了早餐，给姑娘准备了一路吃的干粮和喝的饮料，然后自己套马车送车站，并在列

车车厢门口与姑娘依依惜别。随着昼夜更替，寒暑相易，不知不觉过了秋冬春夏，吉娜又一次来到这熟悉又陌生的火车站，来接离别一年之久的姑娘，故她的心情就像秋天的伊敏河水，平静、明亮、没有任何春夏的芜杂，也没有严冬的冷酷。吉娜对H城的火车站比较熟悉，因为她少女时代念国高时，寒暑假经常乘火车来回走动。后来出嫁立业后，因丈夫在M城出任法官，她在M城和H城之间常来常往。弹指一挥虽然过了十几年，但H城火车站还是老样子，候车室还是那个黄房子，调度室还是那个石头楼，不过小楼额头上的阿拉伯数“1903”虽然随岁月的沧桑模糊了许多，但近前仔细一看还是能看清楚。这是H城的历史，也是H城的文化，H城虽然是一个边陲小城，但其地理位置特殊，1903年就通了火车。甬说内蒙古，整个中国1903年通火车的地方也并不多，显然我们的H城先行了一步。随着铁路修通，西方文化也跟随传过来，H城成了中国人和洋人杂居的城市，城北的东西三道街以北基本上是洋人聚居区，城市中心商业区是汉人居住，城南区域有其他少数民族人员居住。因洋人和中国人杂居在一个小城里，不同文化的相互影响是免不了的事，继而形成了地方独特的文化氛围，这就是H城的文化韵味儿。吉娜一家为养牛方便，定居在城南，虽然离城区及火车站远了一点，但具备城市和乡村的双重特点，难得。

车站的大钟敲响了十下，提醒人们哈尔滨至满洲里的火车将要到来。吉娜一阵激动，心情焦灼地走到站台前沿，等候火车来临。不一会儿大地震动，汽笛鸣响，机车上下齐放着白蒙蒙的蒸汽，拉着一列客车雄赳赳地开进来，并不断地嘘嘘放气减速停下。车门开了，首先下来的是穿一身铁路制服的列车员，习惯性地站在门旁方便旅客下车。上下车人多而熙熙攘攘，吉娜盯着车门，因不知道阿荣姑娘下哪个车门，所以只好站远一点争取同时注意几个车门。就在这个时候阿荣姑娘从侧面走过来，边走边喊：“妈妈！”母女俩瞬间拥抱在一起。在吉娜眼里阿荣姑娘长高了、结实了、成熟了，同时更加漂亮了、时尚了，而在阿荣姑娘的眼里母亲苍老了、憔悴了，眼角显现出蛛网般的皱纹，脖子显得瘦削松弛。见了母亲如此疲惫不堪的样子，阿荣姑娘心疼、怜悯妈妈，不由自主眼泪唰唰地流下来。母女俩近乎失去理

智，拥抱许久，一肚子话不知从何说起。

这时一位中年车站工作人员走过来，非常礼貌地提醒说：“检票员要走了！”母女俩这才发现火车已经开走，站台熙熙攘攘的人群已经走光。母女俩连忙向铁路工作人员说：“对不起！”并提起旅行包走向出口。

春风得意马蹄疾，她们的黄骠马似乎知道主人的急切心情，随心所欲颠跑起来，不一会儿她们的俄式木刻楞映入眼帘。当马车到院套大门口的时候，二姑娘阿旗和三姑娘阿娜已经站在大门外等候，阿荣跳下车抱起妹妹一个个亲脑门，并不断地嘟囔：“大姐给你们带来了长春的奶糖，哈尔滨的红香肠，还有每个人一个时尚书包。”可是恰逢这个时候从屋里传出婴儿哭声。吉娜听到孩儿哭声一下子蔫吧了，好似霜打的茄子，脸上一点血丝都没有，她担心的是还没有来得及给阿荣姑娘开襟见怀地解释清楚拉勃仁弟弟的事，而拉勃仁这孩子以哭声自告奋勇。

二姑娘听了弟弟的哭声心里沉了一下，赶紧慌里慌张说：“刚才还睡来着，我这就去！”边说边跑回屋里。可阿荣姑娘听到孩子哭声，像巨大的铁锤猛击了她的心头，不由自主往后趔趄了两步，打了个寒战。不过她很快平静下来，因为母亲生私生子的事并不是乍听到，之前杜兰姑奶奶写信隐约透露过，只是因为信写得过于简单、笼统，再则阿荣压根不相信会发生如此荒诞的事，所以没有当做一回事而已。可是现在一切都清楚了，孩子的哭声完全证明了杜兰姑奶奶透露得千真万确，母亲确实生了一个私生子。怎么办？她皱眉蹙额想了想，一时拿不出主意，茫然不知所措。母亲守寡多年很可怜，作为女儿应该同情她，怜悯她，可自己是名门望族的后裔，身上流淌着高贵血统，所以维护家族名声、呵护血统的高贵更重要，而决不能掉以轻心。想到这儿，她那紧锁的眉头自然松开，神色也立即放松。

正当这时从屋里又传出孩子的哭声，吉娜焦急了，慌不择词，结结巴巴地说：“你弟弟怎么了？哭个没完，我去看看。”边说边往屋里走去。

这时阿荣姑娘已经有了思想准备，尤其讨厌听“弟弟”二字，所以煎炒烹炸地说：“我爸英年早逝，我没有弟弟！”

阿荣姑娘的这句话简直像一支剑，刺向吉娜的心窝，她立刻声泪俱下，她揩了揩眼泪，试图向阿荣姑娘开襟见怀地解释，遗憾的是刚张嘴，阿荣姑娘堵住说：“私生子正在家里哭，事实摆在眼前，还有什么话可说？甭解释。”

阿荣姑娘虽然说了狠话，但看了母亲的泪水，还是很揪心，不管怎么说，她是自己多年相依为命的亲妈啊。可是矛盾的另一面是名门望族的名声和高贵血统的纯洁性，母爱和这两者发生冲突的时候，阿荣的脑海里还是后者占上风，所以她没有跟母亲回家，而是木嘎嘎地站了一会儿，转身朝着杜兰姑奶奶的家走去。

杜兰姑奶奶的家是一座俄式木刻楞房子，整个建筑高大而宽敞，杜兰姑奶奶在餐厅迎接了阿荣姑娘的到来。餐厅古色古香，深黄色的木地板擦得锃亮，玫瑰色的真丝绒窗帘垂至地面，香炉里香灰满溢，三炷香正在燃烧，烟长如丝，直直冲上屋顶。杜兰姑奶奶如今已七十开外，她的家就在吉娜家的前面，从后窗户能目睹吉娜家的全部，当然刚才发生的一切也不例外。随着年龄的增长，杜兰姑奶奶的身子有所萎缩，但仍然很精神，尤其她的神态神秘而古怪，一双眼睛显得固执、明亮，还有几分妩媚，令人肃然起敬。她从后窗户瞧见了阿荣姑娘的走来，随手拿三根香点燃之际，阿荣姑娘已走进来，并以达斡尔人的礼节深深地请了安说：

“姑奶奶好！”

“好，好，我还很硬朗，为我们名门望族的名声、为我们高贵血统的纯洁还能奋斗几年。我现在天天烧香光宗耀祖，你来得正好，和奶奶一起烧香！”杜兰姑奶奶带着东家的威风说。

阿荣姑娘听出姑奶奶话中有话，她也点燃三根香，随姑奶奶恭恭敬敬地跪下向祖宗九叩礼。然后低声唯唯诺诺地说：“耳有所闻，我已听到街邻四方的隐约传说和孩子的大声哭叫……”

杜兰姑奶奶和阿荣姑娘面对面坐在餐桌旁喝奶茶，看来姑奶奶早已准备好了丰盛的早点，热气腾腾的奶茶，奶皮、奶干应有尽有，而且切好了面包，还有西米但和果酱。祖孙俩边喝茶边打开话匣子，当然主要是杜兰姑奶奶滔滔不绝地说个不停。